

24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera  
COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS  
“Aprender del conocimiento heredado”

## PROGRAMA DÍA 1 / *PROGRAME DAY 1*

28 noviembre 2022 / *November 28th, 2022*

Sede Chiloé Universidad de los Lagos / *Chiloé Campus University of Los Lagos*

Traducción simultánea Inglés - Español - Inglés / *Simultaneous translation Spanish - English - Spanish*

9.00 a 9.30 : Registro y bienvenida / *Registration and welcome*

9.30 a 10.30: Mesa de Bienvenida / *Welcome table*

10.30 a 11.15: Conferencia / *Conference*

Palafitos de Castro - Patrimonio vernacular contemporáneo / *Stilt houses of Castro – Contemporary vernacular heritage*. Arq. Edward Rojas Vega / Premio Nacional de arquitectura 2018. *National Architecture Award 2018*

11.15 a 12.00: Pausa para Café / *Coffee break*.

12.00 a 12.45: Conferencia / *Conference*.

Las comunidades y el patrimonio en el SPM Chiloé / *Communities and heritage in SPM Chiloé*. / Arq. Patricia Mondaca / Miembro IIBC, participante proceso de restauración del SPM. *IIBC member, participant in the restoration processes of the SPM*.

13.00 Salida en bus hacia almuerzo y visita / *Departure by bus to lunch and visit*.

13.30 a 15.00: Almuerzo puerto de Castro / *Lunch in Puerto Castro*. (21,3 €)

15.00 a 17.00: Visita a las construcciones palafitos y al centro de Castro / *Visit to the buildings on stilts (palafitos) and the center of Castro*. (21,3 €)

17.30 a 18.15: Conferencia / *Conference*.

Cómo se construyeron las iglesias de Chiloé: Iglesias de Chiloé. Historia sobre la construcción de un patrimonio de la humanidad / *How the Churches of Chiloé were built. “Churches of Chiloé. History about the construction of a World Heritage Site”*. / Lorenzo Berg / Arq. especialista en arquitectura chilota. *Architect specialized in Chiloé architecture*.

18.15 a 19.00: Conferencia / *Conference*.

Desafíos para la administración del Sitio de Patrimonio Mundial Iglesias de Chiloé / *Challenges for the administration of the World Heritage Site “Iglesias de Chiloé”*. / Patricio Álvarez / Director ejecutivo Fundación iglesias patrimoniales de Chiloé. *Executive Director of the Traditional Churches of Chiloé Foundation (Administrator Foundation of the SPM of Chiloé)*.

<https://www.icomoswood2022.cl>



ICOMOS  
Argentina



FEDERACIÓN INTERNACIONAL  
DE CENTROS CICOP  
CENTRO INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
INTERNACIONAL CENTRE FOR PATRIMONY CONSERVATION

ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH  
CORPORACIÓN DE ESTUDIOS URBANOS  
Y ARQUITECTURA DE CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural



24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera  
COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS  
“Aprender del conocimiento heredado”

Programa DÍA 2 - Jornada Mañana / *Program DAY 2 - Morning Session*  
29 noviembre 2022 / *November 29, 2022*

Sede Chiloé Universidad de los Lagos / *Chiloé Campus University of Los Lagos*  
Traducción simultánea Inglés - Español - Inglés / *Simultaneous translation Spanish - English - Spanish*

**Mesa 1: Patrimonio cultural maderero , teoría y práctica / TABLE 1 –**  
**THEME: Timber Cultural Heritage , Theory and Practice.** Coordina / *Coordinator:* Arq.  
Patricia Mondaca

9.00 a 9.20: Astilleros artesanales de Chiloé: Manifestación vigente del oficio en el bordemar / *Artisan shipyards of Chiloé: current manifestation of the craft in the border sea* / Javiera Fuentes Delgado

9.20 a 9.40: El legado patrimonial de Gabriel Guarda en Chiloé: El valor de la materialidad / *Gabriel Guarda's Heritage Legacy in Chiloé: The value of Materiality* / Rodrigo Álvarez.

9.40 a 10.00: Nara después de Nara. Aportes a la discusión de la autenticidad desde la cultura de la madera del patrimonio religioso de Chiloé / *Nara after Nara. Contributions to the discussion of the authenticity of the culture of wooden and religious heritage of Chiloé* / José de Nordenflycht

10.00 a 10.20: Técnicas híbridas en la construcción de techos y armaduras de cubierta en las iglesias andinas coloniales / *Hybrid Wood Techniques in the Construction of Ceilings and Roofs in Colonial Andean churches* / Francisco Mamani Fuentes.

10.20 a 10.40: Iglesias de Chiloé con entramado de doble tabiquería: Sistema estructural adaptado a la realidad local / *Churches in Chile with a double partition framework: Structural system adapted to the local reality* / G. Muñoz, C. Jimenez, V. Veas, L.Goldsack.

10.40 a 11.00: Pausa para café / *Coffee break.*

11.00 a 11.20: Proyecto internacional conjunto chileno-japonés sobre la preservación de los carpinteros tradicionales en Chiloé. / *Japanese-Chilean joint international project on the preservation of traditional carpenters in Chiloé. A contribution from the cultural and architectural exchange of wooden structures.* / J.Pulido, J.Jimenez, C. Poblete, J. Soto

11.20 a 11.40: La lógica estructural de las iglesias rurales chilotas: El caso de doce templos del archipiélago / *The structural logic of Chiloé rural churches: The case of twelve temples of the archipelago* / Antonio Sahady, Constantino Mawromatis.

11.40 a 12.20: Conferencia / *Conference.*

Metodologías de intervención patrimonial en las iglesias de Chiloé / *Patrimonial intervention methodologies in the Churches of Chiloé* / Fundación iglesias patrimoniales de Chiloé. K.Araya, M.Almonacid.

12.20 a 13.00: Conferencia *Conference.*

El patrimonio cultural construido con madera y las nuevas políticas para su protección / *The cultural heritage built with wood and the new policies for its protection* / Dra. María guadalupe Zepeda, Secretaria gral Icomos México.

13.00 a 14.30: Tiempo libre para almuerzo / *Free time for lunch.*

<https://www.icomoswood2022.cl>



ICOMOS  
Argentina



ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH  
CORPORACIÓN DE ESTUDIOS URBANOS  
Y ARQUITECTURA DE CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural



24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera

COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS

“Aprender del conocimiento heredado”

Programa DÍA 2 - Jornada tarde / *Program DAY 2 - Afternoon session*

29 noviembre 2022 / *November 29, 2022*

Sede Chiloé Universidad de los Lagos / *Chiloé Campus University of Los Lagos*

Traducción simultánea Inglés - Español - Inglés / *Simultaneous translation Spanish - English - Spanish*

## Mesa 2: Sistemas constructivos y tecnológicos del patrimonio cultural maderero / TABLE 2 – *Construction and Technological Systems of the Timber Cultural Heritage*

Coordina / *Coordinator*: Arq. Maria Elena Mazzantini.

14.30 a 14.50: Protección de la madera. Durabilidad y preservación / *Protección de la Madera. Durabilidad & Preservación* / Rosemarie Garay Moena.

14.50 a 16.10: Las tecnologías rurales populares en la vivienda de madera de Misiones. Reconocimiento, Revaloración y proyección / *Popular Rural Technologies in Wooden Housing in Misiones. Recognition, Revaluation and Projection*. / A. Vargas, L. Basile, U. Quiroz, J. Barón.

16.10 a 16.30: El aporte de la Enseñanza formal de los oficios tradicionales a la preservación del Patrimonio en Madera. / *The contribution of formal education of traditional trades in the preservation of Wooden Heritage*. / Carmen Gómez Maestro - Diego Rodríguez Spoerer

16.30 a 16.50: Pausa para café / *Coffee break*.

16.50 a 17.10: Ajaedang hall - Reubicación, restauración y reutilización adaptativa, en Paju Corea / *Ajaedang Hall- Relocation, restoration and adaptive reuse, in Paju Korea* / In-Souk Cho (Corea)

17.10 a 17.30: Una arqueología social de la madera, el caso de La Boca del Riachuelo de Buenos Aires, Argentina / *A social archeology of wood, the case of La Boca del Riachuelo in Buenos Aires, Argentina* / M. Weissel, A. Torres, E. Pagliano, J. Abalo, E. Maceda (Argentina)

17.30 a 17.50: Madera vieja y nueva / *New and Old Wood* / Carlos Maillet

17.50 a 18.30: Conferencia / *Conference*.

"Redacción de nuevas directrices de ICOMOS sobre la protección de nuestro patrimonio cultural contra incendios" / *Drafting new ICOMOS Guidelines on Protecting our Cultural Heritage from Fires*" / Doug Evans. Miembro experto Icomos IIWC, ISCL, PRERICO y TICCIH. *Expert Member ICOMOS IIWC, ISCL, PRERICO and TICCIH*. (UK / Canadá)

<https://www.icomoswood2022.cl>



ICOMOS  
Argentina



FEDERACIÓN INTERNACIONAL  
DE CENTROS CICOP  
CENTRO INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
INTERNATIONAL CENTRE FOR MONUMENTS CONSERVATION

ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH  
CORPORACIÓN DE ESTUDIOS URBANOS  
Y ARQUITECTURA DE CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural



24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera  
COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS  
"Aprender del conocimiento heredado"

## PROGRAMA DÍA 3 / *PROGRAMME DAY 3*

30 noviembre 2022 / *November 30, 2022*

Sede Chiloé Universidad de los Lagos / *Chiloé Campus University of Los Lagos*

Traducción simultánea Inglés - Español - Inglés / *Simultaneous translation Spanish - English - Spanish*

**Full day visita iglesias del Sitio de Patrimonio Mundial / *Full day visit churches of the World Heritage Site*** (52,8 €)

09.00. Salida desde la puerta de la Universidad / *Departure from the door of the University*

09.30. a 12.40. Primera parte de la visita a diversas iglesias pertenecientes al Sitio de Patrimonio Mundial de Chiloé / *First part of the visit to various churches belonging to the World Heritage Site of Chiloé.*

13.40. Almuerzo: Curanto (Comida tradicional chilota) / *Lunch: Curanto (Chilota traditional food).* (21,3 €)

15.10. a 18.10. Segunda parte de la visita a diversas iglesias pertenecientes al Sitio de Patrimonio Mundial de Chiloé / *Second part of the visit to various churches belonging to the World Heritage Site of Chiloé.*

<https://www.icomoswood2022.cl>



ICOMOS  
Argentina



ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH  
CORPORACIÓN DE ESTUDIOS URBANOS  
Y ARQUITECTURA DE CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural



24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera  
COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS  
“Aprender del conocimiento heredado”

Programa DÍA 4 - Jornada Mañana / *Program DAY 4 - Morning session*

01 de Diciembre 2022 / *December 1, 2022*

Sede Chiloé Universidad de los Lagos / *Chiloé Campus University of Los Lagos*

Traducción simultánea Inglés - Español - Inglés / *Simultaneous translation Spanish - English - Spanish*

## MESA 3: Teoría y Práctica, Obras de Patrimonio Cultural Maderero en Chile y en el Mundo / *TABLE 3 : Theory and Practice, Works of Wood Cultural Heritage in Chile and in the World*

- Coordina / *Coordinator*: Dra. María de Guadalupe Zepeda Martínez (México)

9.00 a 9.20: La Monumental Plaza de Toros “La Petatera” de Villa de Álvarez: La Villa es Tradición, utilización de las técnicas artesanales heredadas. / *The Monumental Plaza de Toros “La Petatera” in Villa de Álvarez: The Villa is Tradition, the use of inherited craft techniques*. Iris Marisol Ortiz Llerenas, con el apoyo de Mtra. Esther Gutierrez Andrade, presidenta municipal del H. Ayuntamiento de Villa de Álvarez del estado de Colima”. (México) (On-line)

9.20 a 9.40: Iglesia de madera de Ursi / *Wooden Church of Ursi*. / Raluca Munteanu. (Rumania).(On-line)

9.40 a 10.00: Cubiertas de madera con bóvedas de cañón en el País Vasco y su relación con las estructuras navales del siglo XVI. / *Wooden vaults roofs in the Basque Country and their relationship with shipbuilding structures in the 16th century*. / Teresa Artola-Guijarro - Alejandro Martinez de Arbuló.(España) (On-line)

10.00 a 10.20: Caracterización del material de los paneles de marquetería de madera de principios del siglo XXI. / *Material Characterization of Early Twentieth-Century Wood Marquetry Panels*. / Suzana Radivojevic. (Canadá) (On-line)

10.20 a 10.40: Pausa para Café / *Coffee break*

10.40 a 11.00: Restauración/Reconstrucción de un techo del Siglo XV. / *Restoration/reconstruction of the roof of the 15th century*. Eleftheria Tsakanika. (Grecia) (On-line)

11.00 a 11.20: El uso de la madera en la arquitectura tradicional de Panamá / *The use of wood in the traditional architecture of Panama*. / Silvia Irene Arroyo Duarte. (Panamá) (On-line)

11.20 a 11.40: Intervención de la Planta de Lixiviación de la Salitrera Santa Laura Oficina. Patrimonio de la Humanidad en Chile / *Intervention of the Leaching Plant of the Santa Laura Saltpeter Office. World Heritage Site in Chile*. / R.Ortiz, A.Aguilar - P.Leiva - M.Díaz - C.Pizarro - R.Valenzuela - P.Guerrero - P.Díaz.

11.40 a 12.20: Conferencia / *Conference*.

Diagnósticos patológicos en edificios antiguos – Experiencia Iglesia san Francisco de Castro / *Pathological diagnoses in old buildings – Experience San Francisco de Castro Church*. / Patricio Astaburuaga Especialista en control de plagas xilófagas en las iglesias del SPM / *Specialist in control of xylophagous pests in the churches of the SPM*.

12.20 a 13.00: Conferencia / *Conference*.

Madera, características y agentes de deterioro. / *Wood, characteristics and deterioration agents*. / Ing. Jorge Poblete.

13.00 a 15.00: Tiempo libre para almuerzo. / *Free time for lunch*.

<https://www.icomoswood2022.cl>



ICOMOS  
Argentina



ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH  
CORPORACIÓN DE ESTUDIOS URBANOS  
Y ARQUITECTURA DE CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural



24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera  
COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS  
"Aprender del conocimiento heredado"

Programa DÍA 4 - Jornada tarde / *Program DAY 4 - Afternoon session*  
01 de Diciembre 2022 / *December 1, 2022*

Sede Chiloé Universidad de los Lagos / *Chiloé Campus University of Los Lagos*

Traducción simultánea Inglés - Español - Inglés / *Simultaneous translation Spanish - English - Spanish*

**MESA 3: Teoría y Práctica, Obras de Patrimonio Cultural Maderero en Chile y en el Mundo / TABLE 3 : Theory and Practice, Works of Wood Cultural Heritage in Chile and in the World** - Coordina / *Coordinator*: Dra. María de Guadalupe Zepeda Martínez

**15.00 a 15.40:** Especies madereras protegidas en Chile: El alerce, el ciprés de las Guaitecas; un impedimento a la restauración de las Iglesias de Chiloé o una oportunidad para otras especies nativas. / *Protected timber species in Chile: Alerce, Guaitecas cypress; an impediment to the restoration of the Churches of Chiloé or an opportunity for other native species.* / Master en Ciencias Exactas Arq. Cecilia Poblete / *Master in Exact Sciences Arch.*

**15.40 a 16.20:** Utilización de coníferas y latifoliadas en las Iglesias de Chiloé, un desafío de resistencia y durabilidad. / *Use of conifers and broadleaves in the Churches of Chiloé, a challenge of resistance and durability.* / Master en Ciencias Exactas Arq. Cecilia Poblete / *Master in Exact Sciences Arch.*

**16.20 a 16.40:** Pausa para Café / *Coffee break*

**16.40 a 19.00:** REUNIÓN ANUAL IIWC / *IIWC ANUAL MEETING*  
Presentación de la reunión de 2024 en KIZHI / *Presentation of the 2024 meeting in KIZHI* / Arq. Margarita Kisternaya.

**20.00:** CENA DE DESPEDIDA / *FAREWELL DINNER (47,55 €)*

<https://www.icomoswood2022.cl>



FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE CENTROS CICOP  
CENTRO INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
INTERNATIONAL CENTRE FOR HERITAGE CONSERVATION



ICOMOS Argentina

ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH

CORPORACIÓN DE ESTUDIOS AVANZADOS  
Y INVESTIGACIONES EN CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural



# ICOMOS

INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE

24° Simposio Internacional Conservación del Patrimonio en Madera

COMITE INTERNACIONAL DE LA MADERA DE ICOMOS

“Aprender del conocimiento heredado”

Programa DÍA 5 y DÍA 6 / *Program DAY 5 and DAY 6*

02 y 03 de Diciembre 2022 / *December 2 and 3, 2022*

## Día 5 / Day 5

**10.00:** Salida en BUS al aeropuerto Mocopulli (Ciudad de Castro) / *Departure by BUS to Mocopulli airport (Castro City)(5 €)*

**13.19 a 15.06:** Vuelo a Santiago / *Flight to Santiago (No incluido Tarde libre en Santiago / Free afternoon in Santiago EL VUELO y HOTEL, NO ESTÁN INCLUIDOS - THE FLIGHT AND HOTEL ARE NOT INCLUDED)*

Nota: No existen vuelos directos a Chiloé, su único aeropuerto es de cabotaje. El nombre del aeropuerto es Mocopulli (Ciudad de Castro, Chiloé, Chile). Se recomienda llegar al SCL Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez en Santiago de CHILE y desde el mismo hacer conexión con el Aeropuerto Mocopulli (Ciudad de Castro). / *Note: There are no direct flights to Chiloé, its only airport is domestic. The name of the airport is Mocopulli (Castro City, Chiloé, Chile). It is recommended to arrive at the SCL Comodoro Arturo Merino Benítez International Airport in Santiago de CHILE and from there make a connection with the Mocopulli Airport (Ciudad de Castro)*

## Día 6 / Day 6

**Tour de día completo al Puerto de Valparaíso (Patrimonio de la Humanidad) desde Santiago / Full-Day Tour of Valparaíso Port (UNESCO World Heritage site) and Viña del Mar from Santiago.(102 €)**

**Regreso a Santiago / Returns to Santiago**

<https://www.icomoswood2022.cl>



ICOMOS  
Argentina



FEDERACIÓN INTERNACIONAL  
DE CENTROS CICOP  
CENTRO INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO  
INTERNATIONAL CENTRE FOR MONUMENTS CONSERVATION

ICOMOS Chile  
Comité Chileno del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios

ICOMOS  
INTERNATIONAL WOOD COMMITTEE



CE  
UA  
CH  
CORPORACIÓN DE ESTUDIOS URBANOS  
Y ARQUITECTURA DE CHILE



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

Servicio Nacional del  
Patrimonio Cultural

